

# THE UMBRELLA ACADEMY 3

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.03

"Pocket Full of Lightning"

A medida que la gente comienza a desaparecer en oleadas, Five y Lila se unen a regañadientes para resolver su problema del viaje en el tiempo. Klaus ve un nuevo lado de su padre.

Escrito por:

Robert Askins

Dirección:

Cheryl Dunye

Emisión:

22.06.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

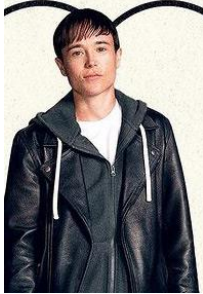
THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

## MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom

FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



### **ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES**

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.



### **TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES**

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.



### **DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES**

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.



### **EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON**

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.



## **ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES**

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



## **AIDAN GALLAGHER AS FIVE**

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.



## **JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2**

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.



## **RITU ARYA AS LILA PITTS**

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful... sort of.



## GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans – and one day she might just be brave enough to act on them.



## BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.



## ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.



## COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.



## **JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1**

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.



## **JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4**

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.



## **CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6**

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.



## **PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7**

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psykronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

---

## Miembros del reparto

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayme (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE  
UMBRELLA  
ACADEMY™

1

00:00:06 --&gt; 00:00:09

UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:15 --&gt; 00:00:17

Protocolos para paradojas:

3

00:00:17 --&gt; 00:00:20

la guía completa de la Comisión  
para anomalías temporales.

4

00:00:20 --&gt; 00:00:24

Capítulo 68: "La paradoja del abuelo".

5

00:00:25 --&gt; 00:00:28

En Nueva Jersey, en 1953,

6

00:00:28 --&gt; 00:00:31

Elmer Tatelman odia a su abuelo.

7

00:00:31 --&gt; 00:00:34

Elmer culpa a su abuelo por todo:

8

00:00:34 --&gt; 00:00:37

el dolor de su madre,  
la muerte de su padre

9

00:00:37 --&gt; 00:00:39

y su propia triste vida.

10

00:00:39 --&gt; 00:00:43

¿Cuántas veces debo decirte  
que no quiero más guisantes?

11

00:00:43 --&gt; 00:00:46

Si no te gusta lo que cocino,  
cocínate tú mismo.

12

00:00:47 --&gt; 00:00:51

Esta podría haber sido  
una historia triste cualquiera sobre sopa,

13

00:00:51 --&gt; 00:00:52

excepto por una cosa.

14

00:00:53 --&gt; 00:00:55

Elmer está a punto de inventar...

15

00:00:58 --&gt; 00:00:59

los viajes en el tiempo.

16

00:01:01 --&gt; 00:01:04

Elmer ha decidido  
que la clave para su futura felicidad

17

00:01:04 --&gt; 00:01:06

es retroceder en el tiempo

18

00:01:06 --&gt; 00:01:09

y matar a su abuelo.

19

00:01:10 --&gt; 00:01:11

¿Sidney Tatelman?

20

00:01:12 --&gt; 00:01:13

Sí, soy yo.

21

00:01:16 --&gt; 00:01:17

Elmer completó su misión,

22

00:01:17 --&gt; 00:01:20

pero cometió un error crucial.



23

00:01:20 --&gt; 00:01:23

Retrocedió demasiado en el tiempo.

24

00:01:24 --&gt; 00:01:26

Qué hermosa eres.

25

00:01:26 --&gt; 00:01:27

¡Cariño!

26

00:01:28 --&gt; 00:01:32

Verán, el asesinato de su abuelo en 1905

27

00:01:32 --&gt; 00:01:36

significa que la madre de Elmer no existió  
y no pudo conocer a su padre en 1925.

28

00:01:39 --&gt; 00:01:44

Lo que conlleva  
a que Elmer nunca haya nacido.

29

00:01:45 --&gt; 00:01:49

Elmer mató a su abuelo,  
así que su madre nunca nació.

30

00:01:49 --&gt; 00:01:52

Pero si su madre nunca nació,  
Elmer ya no existe.

31

00:01:52 --&gt; 00:01:54

Pero si Elmer ya no existe,

32

00:01:54 --&gt; 00:01:57

¿cómo podría matar a su abuelo?

33

00:01:57 --&gt; 00:02:00

Y así seguimos dando vueltas y vueltas.

34

00:02:00 --> 00:02:03  
Elmer ha creado una paradoja:

35

00:02:03 --> 00:02:05  
la paradoja del abuelo.

36

00:02:05 --> 00:02:07  
El peor problema  
en el manual de protocolos

37

00:02:07 --> 00:02:09  
para paradojas de la Comisión.

38

00:02:11 --> 00:02:12  
Esta historia no es real.

39

00:02:13 --> 00:02:14  
Pero si lo fuera,

40

00:02:14 --> 00:02:17  
Elmer habría puesto el tiempo, el espacio

41

00:02:17 --> 00:02:19  
y todos los seres vivos en grave peligro.

42

00:02:20 --> 00:02:21  
- ¡Grandioso!  
- ¡Bravo!

43

00:02:21 --> 00:02:23  
¡No sean como Elmer!

44

00:02:23 --> 00:02:24  
¡Bravo!

45

00:02:24 --&gt; 00:02:26

Hasta ahora, hemos tenido suerte.

46

00:02:28 --&gt; 00:02:32

Con su ayuda, vigilancia constante  
y un poco de violencia estratégica,

47

00:02:32 --&gt; 00:02:37

la Comisión se asegurará  
de que nunca suceda algo como esto.

48

00:02:38 --&gt; 00:02:42

O que Dios nos ayude.

49

00:02:42 --&gt; 00:02:43

¡Bravo!

50

00:02:50 --&gt; 00:02:52

Rápido. ¡Vete!

51

00:02:52 --&gt; 00:02:54

¿Cuándo volveré a verte?

52

00:02:54 --&gt; 00:02:56

Vete antes de que alguien te vea a ti.

53

00:03:22 --&gt; 00:03:23

¿Para mí?

54

00:03:23 --&gt; 00:03:24

¡Espere! ¿Señor?

55

00:03:36 --&gt; 00:03:37

Qué hermosa noche, ¿no?

56

00:03:46 --> 00:03:49  
KIOSCO DE LA PLAZA FINCH

57  
00:03:49 --> 00:03:51  
- Sí. ¿Cuánto, jefe?  
- Dos dólares.

58  
00:03:52 --> 00:03:53  
Dos.

59  
00:03:54 --> 00:03:56  
CONDONES VALHALLA

60  
00:03:57 --> 00:03:58  
Y...

61  
00:04:00 --> 00:04:03  
una caja de esos...

62  
00:04:03 --> 00:04:04  
¿Condomes?

63  
00:04:05 --> 00:04:06  
Para el sexo.

64  
00:04:06 --> 00:04:09  
Es algo que ahora hago.

65  
00:04:12 --> 00:04:13  
¿Algo más?

66  
00:04:15 --> 00:04:16  
Algo más...

67  
00:04:36 --> 00:04:37  
Bueno...

68

00:04:38 --> 00:04:38  
Mierda.

69

00:04:42 --> 00:04:44  
Oye, ¿viste...?

70

00:05:09 --> 00:05:11  
- Estoy confundido.  
- Qué sorpresa.

71

00:05:11 --> 00:05:14  
Como mataron a nuestras mamás,  
no deberíamos existir.

72

00:05:14 --> 00:05:16  
Pero claramente existimos,

73

00:05:16 --> 00:05:19  
y eso es un problema para el universo.

74

00:05:19 --> 00:05:20  
Un gran problema.

75

00:05:22 --> 00:05:25  
¡Stanley! No es momento  
de hacer karate, ¿sí?

76

00:05:25 --> 00:05:27  
Mamá dijo que entrenara.

77

00:05:27 --> 00:05:30  
- Y tiene razón, eres pésimo.  
- Te salvé el trasero.

78

00:05:30 --> 00:05:33

Un momento. Cinco, causamos una paradoja.

79

00:05:33 --> 00:05:34

- ¿Qué significa?

- No lo sé.

80

00:05:34 --> 00:05:38

Todo siempre fue teórico,  
pero comenzaron a desaparecer cosas.

81

00:05:38 --> 00:05:39

¿Qué cosas?

82

00:05:39 --> 00:05:40

¿Ahora mismo?

83

00:05:41 --> 00:05:42

Langostas.

84

00:05:42 --> 00:05:45

Y un montón de vacas.

85

00:05:45 --> 00:05:47

Presiento que es solo el comienzo.

86

00:05:47 --> 00:05:50

¿Lo presientes? ¿No te jubilaste?

87

00:05:50 --> 00:05:51

Ya quisiera.

88

00:05:51 --> 00:05:55

No puedes hacernos vivir un calvario  
por seguir tu intuición apocalíptica

89

00:05:55 --> 00:05:57

y que luego padezcamos las secuelas.

90

00:05:57 --> 00:05:58

No eres el jefe.

91

00:05:58 --> 00:06:00

Bueno, soy el mensajero,

92

00:06:00 --> 00:06:03

y te digo que sucederá algo terrible.

93

00:06:03 --> 00:06:06

Pues ataquemos a los Sparrow  
y volvamos a casa con el maletín.

94

00:06:06 --> 00:06:09

Este es nuestro hogar, Allison. Acéptalo.

95

00:06:13 --> 00:06:15

¡Se acabó! ¡Se lo diré a tu mamá!

96

00:06:15 --> 00:06:18

- ¿Dónde está?

- En el baño. Le dije que se quedara.

97

00:06:18 --> 00:06:20

Espera. ¿Cuándo regresó Lila?

98

00:06:20 --> 00:06:21

¿Adónde vas?

99

00:06:21 --> 00:06:24

A hablar con alguien  
que es solo medio idiota.

100

00:06:24 --> 00:06:26

No te vayas, Cinco. No te vayas.

101

00:06:26 --> 00:06:28

No, Klaus. Me iré.

102

00:06:29 --> 00:06:32

Tiene un buen historial con estas cosas.  
Deberíamos escucharlo.

103

00:06:32 --> 00:06:34

Sí. Oye, una pregunta rápida.

104

00:06:34 --> 00:06:36

¡Cobra Kai! ¡Sí!

105

00:06:37 --> 00:06:41

¿A ninguno de ustedes, desalmados,  
le importan nuestras madres asesinadas?

106

00:06:41 --> 00:06:44

La única que conocimos tenía un enchufe.

107

00:06:44 --> 00:06:46

Sí, pero esta es mi verdadera madre.

108

00:06:46 --> 00:06:49

Se llama Rachel y tengo sus ojos.

109

00:06:50 --> 00:06:51

¿Ven?

110

00:06:53 --> 00:06:54

¡Vamos!

111

00:06:54 --> 00:06:58

¡Debemos averiguar quién lo hizo!



¡Esto es lo más importante!

112

00:06:58 --> 00:07:00

- ¿Solo quieres eso?

- Sí.

113

00:07:00 --> 00:07:03

Obviamente fue papá, ¿sí?

Sabía dónde nacimos.

114

00:07:03 --> 00:07:05

Nos odiaba en el 63. ¡Bum! Asesinatos.

115

00:07:05 --> 00:07:08

¿Crees que papá  
es capaz de matar a gente inocente?

116

00:07:09 --> 00:07:11

- Claro.

- Esto es Ciudad Muertes.

117

00:07:11 --> 00:07:13

Sí, supongo que sí.

118

00:07:13 --> 00:07:14

Llegas tarde, viejo.

119

00:07:15 --> 00:07:18

Los Sparrow me tenían cautivo.

120

00:07:18 --> 00:07:19

¿Qué?

121

00:07:20 --> 00:07:21

¿Nadie notó mi ausencia?

122

00:07:23 --> 00:07:25

- Por Dios.

- Nos alegra que estés sano y salvo.

123

00:07:25 --> 00:07:27

- No mientan.

- Nos preocupamos.

124

00:07:27 --> 00:07:28

Qué bien, sí.

125

00:07:28 --> 00:07:31

- ¿Te lastimaron?

- ¿Los Sparrow?

126

00:07:31 --> 00:07:33

No, para nada. Excelentes anfitriones.

127

00:07:34 --> 00:07:36

Encantadores, de hecho.

128

00:07:36 --> 00:07:39

Y deberían ver su gimnasio. Increíble.

129

00:07:39 --> 00:07:42

Creo que nos equivocamos con ellos.

130

00:07:42 --> 00:07:44

ACADEMIA SPARROW

131

00:07:44 --> 00:07:45

Lo dice el secuestrado.

132

00:07:48 --> 00:07:49

¿Qué querían?

133

00:07:50 --> 00:07:52  
Marcus desapareció.

134  
00:07:53 --> 00:07:56  
- Lo quieren de vuelta, ileso.  
- No está aquí.

135  
00:07:58 --> 00:07:59  
Maldición.

136  
00:07:59 --> 00:08:03  
Esperaba resolverlo rápido  
para seguir con el otro problema.

137  
00:08:03 --> 00:08:04  
Personas desaparecidas.

138  
00:08:09 --> 00:08:12  
- Fue el viento.  
- ¿Quién es ese niño?

139  
00:08:15 --> 00:08:16  
¿Qué diablos haces aquí?

140  
00:08:17 --> 00:08:19  
Me afeito el nido, pervertido.

141  
00:08:19 --> 00:08:21  
No te hagas ilusiones.

142  
00:08:21 --> 00:08:24  
Prefiero las que no quieren matarme  
mientras duermo.

143  
00:08:24 --> 00:08:26  
Nos estamos conociendo mucho mejor.

144

00:09:24 --> 00:09:25  
Bueno, ya basta.

145

00:09:28 --> 00:09:31  
Había olvidado cuánto te odiaba,  
pequeña mierda.

146

00:09:31 --> 00:09:32  
El sentimiento es mutuo.

147

00:09:32 --> 00:09:36  
Aunque me encantaría seguir peleando,  
tengo otras preocupaciones.

148

00:09:36 --> 00:09:38  
Sí, ¿cómo qué?

149

00:09:38 --> 00:09:40  
¿Qué sabes de la paradoja del abuelo?

150

00:09:42 --> 00:09:44  
Bueno, leí los mismos manuales que tú.

151

00:09:45 --> 00:09:46  
- ¿Por qué?  
- Está sucediendo.

152

00:09:48 --> 00:09:50  
- ¿Bromeas?  
- Dame tu maletín.

153

00:09:50 --> 00:09:53  
Debo ver a Herb y averiguar  
cómo dejó que todo se complicara.

154

00:09:53 --> 00:09:57

Ahí, junto a mis bragas. Lánzamelas, ¿sí?

155

00:10:05 --> 00:10:06

Lila...

156

00:10:07 --> 00:10:09

¿por qué tienes dos maletines?

157

00:10:11 --> 00:10:14

Uno es tuyo. Se lo robé a los Sparrow.

158

00:10:14 --> 00:10:16

Adelante. Inténtalo.

159

00:10:20 --> 00:10:22

Primero, probemos con el tuyo.

160

00:10:29 --> 00:10:31

Y luego probemos el mío.

161

00:10:32 --> 00:10:33

Sí.

162

00:10:33 --> 00:10:35

No puede ser.

163

00:10:35 --> 00:10:38

Es muy extraño que uno falle. Pero dos...

164

00:10:38 --> 00:10:40

Es casi imposible. Sí.

165

00:10:40 --> 00:10:43

¿Y eso qué significa, exactamente?

166

00:10:44 --> 00:10:45  
¿Es el fin del mundo?

167

00:10:45 --> 00:10:47  
No, es mucho peor que eso.

168

00:10:49 --> 00:10:54  
Significa que tú y yo  
tendremos que trabajar juntos.

169

00:10:55 --> 00:10:55  
Mierda.

170

00:10:56 --> 00:10:58  
Debes aprender disciplina.

171

00:10:58 --> 00:11:01  
A tu edad, me levantaba al amanecer.

172

00:11:01 --> 00:11:03  
Entrenaba, perfeccionaba mis habilidades.

173

00:11:03 --> 00:11:07  
Y lo más importante,  
me convertía en un hombre de verdad.

174

00:11:07 --> 00:11:10  
Sí. ¿Por eso usas pantalones ajustados?

175

00:11:10 --> 00:11:14  
Lila, debes llevarte a este chico.

176

00:11:14 --> 00:11:17  
- ¿Qué diablos hacías ahí?  
- Tomaba un baño.

177

00:11:17 --> 00:11:18  
¿Juntos?

178  
00:11:18 --> 00:11:22  
No tenemos tiempo para esto.  
Lila y yo debemos hacer algo importante.

179  
00:11:22 --> 00:11:24  
- ¿Más importante que la familia?  
- Cariño.

180  
00:11:24 --> 00:11:26  
Es el fin del mundo, genio.

181  
00:11:27 --> 00:11:28  
Lila.

182  
00:11:30 --> 00:11:33  
- ¿Es más importante que nosotros?  
- No hay un nosotros.

183  
00:11:36 --> 00:11:37  
Ven aquí.

184  
00:11:39 --> 00:11:40  
¿Qué dices?

185  
00:11:40 --> 00:11:44  
Para ti, solo pasaron unos días.  
Para mí, más de una década.

186  
00:11:44 --> 00:11:45  
Ya te superé.

187  
00:11:45 --> 00:11:47  
Me acosté con mucha gente.

188  
00:11:48 --> 00:11:48  
Mucha.

189  
00:11:50 --> 00:11:54  
El único vínculo que nos queda  
es con nuestro hijo.

190  
00:11:56 --> 00:11:57  
Así que no lo arruines.

191  
00:11:58 --> 00:12:02  
¡Espera! ¿Qué debo hacer con él?  
¡Yo también tengo cosas importantes!

192  
00:12:02 --> 00:12:03  
Lo dudo.

193  
00:12:04 --> 00:12:05  
Resuélvelo, Diego.

194  
00:12:05 --> 00:12:06  
Sé un papá.

195  
00:12:12 --> 00:12:13  
¿Cuánto es 'mucha gente'?

196  
00:12:13 --> 00:12:15  
Mucho más que tú.

197  
00:12:20 --> 00:12:23  
Entonces, ¿desapareció  
toda la gente de la calle?

198  
00:12:23 --> 00:12:26  
No, no todos, solo la mitad.



199

00:12:26 --&gt; 00:12:30

- Según Cinco, desaparecieron animales.
- Bueno, ahora son personas.

200

00:12:30 --&gt; 00:12:33

Marcus iba a reunirse con nosotros,  
pero no apareció.

201

00:12:33 --&gt; 00:12:35

¿Lo del abuelo se habrá tragado a Marcus?

202

00:12:35 --&gt; 00:12:38

No puede ser una coincidencia, ¿no?

203

00:12:38 --&gt; 00:12:42

Genial. Los psicópatas de los Sparrow  
creen que tenemos a su Número Uno.

204

00:12:42 --&gt; 00:12:43

Adiós, maletín.

205

00:12:45 --&gt; 00:12:47

¿Y si...?

206

00:12:48 --&gt; 00:12:50

¿Y si dijéramos la verdad?

207

00:12:51 --&gt; 00:12:55

Marcus desapareció,  
y quizá seamos responsables, en parte.

208

00:12:55 --&gt; 00:12:56

Sí, y luego harán una fiesta.

209

00:12:56 --&gt; 00:12:58

Seguro hacen fiestas geniales.

210

00:12:58 --> 00:13:02  
Bueno, Marcus estaba dispuesto  
a devolvernos el maletín.

211

00:13:02 --> 00:13:05  
Si el resto de su familia  
se le parece al menos un poco,

212

00:13:05 --> 00:13:08  
quizá lleguemos a un acuerdo  
y podamos recuperarlo.

213

00:13:08 --> 00:13:09  
Sí. De acuerdo.

214

00:13:10 --> 00:13:12  
Bueno, si van para allá,  
yo también debería ir.

215

00:13:13 --> 00:13:15  
Ya saben, por seguridad.

216

00:13:19 --> 00:13:22  
Sí. Buen intento, Estocolmo.

217

00:13:24 --> 00:13:25  
Te quedarás aquí.

218

00:13:27 --> 00:13:28  
- Coincido.  
- ¿Qué?

219

00:13:28 --> 00:13:30  
¿Quién les dio el mando?

220

00:13:30 --> 00:13:31  
Allison...

221

00:13:33 --> 00:13:35  
necesita distraerse de Claire.

222

00:13:35 --> 00:13:37  
Así que nos encargaremos.

223

00:13:37 --> 00:13:39  
Sí. Entendido.

224

00:13:39 --> 00:13:43  
Oye, gracias por cuidarla.

225

00:14:04 --> 00:14:07  
Hubo muchas desapariciones  
en un radio de tres cuadras.

226

00:14:07 --> 00:14:10  
- Quizá sea histeria.  
- ¿Qué planean?

227

00:14:10 --> 00:14:11  
¿Quiénes?

228

00:14:11 --> 00:14:13  
La Academia Umbrella.

229

00:14:13 --> 00:14:15  
Usa la cabeza, Número Dos.

230

00:14:16 --> 00:14:19  
Primero Marcus,  
ahora toman civiles de las calles.

231

00:14:19 --> 00:14:23  
¿Número Dos? Supongo que eso significa  
que ahora eres Número Uno.

232  
00:14:23 --> 00:14:25  
Marcus desapareció.

233  
00:14:26 --> 00:14:27  
Tomaré las riendas.

234  
00:14:30 --> 00:14:33  
¿Qué? ¿Crees que deberías ser tú?

235  
00:14:35 --> 00:14:37  
Ya tuviste una oportunidad.

236  
00:14:38 --> 00:14:39  
Y no salió muy bien.

237  
00:14:48 --> 00:14:49  
Repítelo.

238  
00:15:02 --> 00:15:05  
Disculpen. Niños, ¿les molesta si limpio?

239  
00:15:05 --> 00:15:06  
Que sea rápido.

240  
00:15:11 --> 00:15:13  
- Respeto mucho a Marcus.  
- Claro.

241  
00:15:13 --> 00:15:15  
- Haría todo por él.  
- Sí.

242

00:15:15 --> 00:15:18  
Pero hemos sido Número Dos y Tres  
por demasiado tiempo.

243  
00:15:18 --> 00:15:21  
Sin Marcus, es hora de avanzar.

244  
00:15:24 --> 00:15:26  
- El cambio puede ser bueno.  
- Piénsalo.

245  
00:15:26 --> 00:15:29  
Tú y yo en el escenario central.

246  
00:15:29 --> 00:15:31  
Llevando todo a otro nivel.

247  
00:15:32 --> 00:15:34  
¿Y cómo manejaremos la situación Umbrella?

248  
00:15:34 --> 00:15:38  
Si nos devuelven a Marcus, grandioso.

249  
00:15:41 --> 00:15:42  
Si no lo hacen...

250  
00:15:43 --> 00:15:45  
tendremos que decidir.

251  
00:15:46 --> 00:15:49  
Marcus no regresará. Dios se lo llevó.

252  
00:15:49 --> 00:15:50  
¿Dios?

253  
00:15:52 --> 00:15:57

Sí, Dios está en el sótano,  
y se llevó a Marcus a casa.

254

00:16:01 --> 00:16:04  
- ¿Necesita un chequeo?  
- Concéntrate, Fei.

255

00:16:04 --> 00:16:05  
Si tenemos éxito,

256

00:16:06 --> 00:16:09  
la Academia Sparrow será nuestra.

257

00:16:27 --> 00:16:30  
- Chet, atiende mis llamadas. Gracias.  
- No.

258

00:16:34 --> 00:16:35  
Busco alojamiento.

259

00:16:37 --> 00:16:38  
Sí, señor, ya lo atiendo.

260

00:16:39 --> 00:16:42  
Interrumpimos la programación de hoy

261

00:16:42 --> 00:16:44  
para una noticia de último momento.

262

00:16:44 --> 00:16:45  
Hay mucho desconcierto.

263

00:16:45 --> 00:16:48  
Cientos de personas han desaparecido,

264

00:16:48 --> 00:16:50

aparentemente, sin dejar rastro...

265

00:16:50 --> 00:16:52

Otra tonta teoría conspirativa.

266

00:16:52 --> 00:16:57

...los últimos días,  
han aumentado en un asombroso 500 %.

267

00:16:57 --> 00:17:01

Sin embargo, sin cadáveres,  
sospechosos ni explicaciones,

268

00:17:01 --> 00:17:03

a la policía le cuesta mucho entender...

269

00:17:18 --> 00:17:19

Les falta uno.

270

00:17:20 --> 00:17:24

- ¿Y el resto de su patética familia?  
- ¿Es tu mejor intento?

271

00:17:24 --> 00:17:25

Última advertencia.

272

00:17:25 --> 00:17:28

No me des advertencias, Flock of Seagulls.

273

00:17:32 --> 00:17:33

Como sea.

274

00:17:34 --> 00:17:36

¿Dónde diablos está Marcus?

275

00:17:37 --> 00:17:38

Marcus...

276

00:17:39 --> 00:17:40

Marcus...

277

00:17:40 --> 00:17:42

- Marcus...

- Está a salvo.

278

00:17:44 --> 00:17:48

Por ahora. Pero eso cambiará muy rápido si no hacen lo que les decimos.

279

00:17:49 --> 00:17:51

¿Ves? Te dije que lo tenían ellos.

280

00:17:51 --> 00:17:53

Se lo advertí a Marcus, pero no.

281

00:17:53 --> 00:17:56

Dijo que deberíamos escucharlos.

282

00:17:56 --> 00:17:59

No se equivocó.

Queremos arreglar las cosas.

283

00:17:59 --> 00:18:00

¿Con un secuestro?

284

00:18:01 --> 00:18:02

- No, eso...

- Sí.

285

00:18:05 --> 00:18:08

Miren, están pasando muchas cosas.

286



00:18:08 --> 00:18:12  
El mundo corre peligro  
y debemos trabajar juntos.

287

00:18:12 --> 00:18:15  
Mi hermano podría explicarlo  
mucho mejor que yo,

288

00:18:15 --> 00:18:18  
pero es un problema  
de viajes en el tiempo.

289

00:18:19 --> 00:18:23  
Causamos una paradoja,  
y esa paradoja se está tragando cosas.

290

00:18:24 --> 00:18:27  
Muchas vacas, un perro,

291

00:18:27 --> 00:18:28  
algunas langostas.

292

00:18:29 --> 00:18:31  
Pero también gente.

293

00:18:32 --> 00:18:33  
Sé que suena...

294

00:18:33 --> 00:18:36  
Solo devuelvan el maletín  
y les daremos a Marcus.

295

00:18:36 --> 00:18:37  
¿Qué maletín?

296

00:18:37 --> 00:18:39  
El que dejamos en su casa.

297

00:18:40 --&gt; 00:18:41

De acuerdo.

298

00:18:41 --&gt; 00:18:43

El maletín por nuestro hermano.

299

00:18:45 --&gt; 00:18:45

Genial.

300

00:18:47 --&gt; 00:18:49

Hotel Obsidian, a las cuatro.

301

00:18:51 --&gt; 00:18:52

O lo enviaremos en pedazos.

302

00:19:10 --&gt; 00:19:12

Esto me trae muchos recuerdos.

303

00:19:14 --&gt; 00:19:15

Muy bien.

304

00:19:37 --&gt; 00:19:41

- ¿Qué fue eso?

- Los perdías. Soy actriz. Improvisé.

305

00:19:41 --&gt; 00:19:44

Excelente, Helen Mirren,  
pero no tenemos a Marcus.

306

00:19:44 --&gt; 00:19:45

Ellos no lo saben.

307

00:19:45 --&gt; 00:19:47

¿Qué haremos cuando lleguen y lo sepan?

308

00:19:47 --&gt; 00:19:50

No sé. Ya veremos. ¿Por qué no te relajas?

309

00:19:50 --&gt; 00:19:53

Tenemos poderes. Es hora de usarlos.

310

00:19:53 --&gt; 00:19:57

¿Como cuando casi conviertes una charla con Ben en una pelea callejera?

311

00:19:57 --&gt; 00:19:59

- Tú no eres así.

- ¿De qué hablas?

312

00:19:59 --&gt; 00:20:03

¿Desde cuándo reaccionas así?  
Siempre eres la tranquila y relajada.

313

00:20:04 --&gt; 00:20:06

Sí, y mira cuánto me sirvió ser así.

314

00:20:06 --&gt; 00:20:09

Viktor, podríamos irnos a casa esta noche.

315

00:20:09 --&gt; 00:20:13

Por primera vez, siento esperanza,  
así que no lo arruines.

316

00:20:15 --&gt; 00:20:19

Bueno, pero debemos ser más inteligentes.  
No sabemos mucho sobre los Sparrow.

317

00:20:19 --&gt; 00:20:24

Me importan un carajo. Te tengo a ti.  
Nadie ganará contra mí y mi hermanito.

318

00:20:28 --> 00:20:30  
Bueno, yo también necesito el maletín.

319  
00:20:31 --> 00:20:33  
Así podré volver con Sissy.

320  
00:20:33 --> 00:20:35  
Pero basta de improvisar, ¿sí?

321  
00:20:36 --> 00:20:39  
Actuaremos como un equipo, ¿de acuerdo?

322  
00:20:41 --> 00:20:42  
Sí, de acuerdo.

323  
00:20:57 --> 00:21:00  
- ¿Qué haces?  
- ¿Tú qué haces?

324  
00:21:00 --> 00:21:04  
Evalúo la seguridad.  
Pueden atacarnos desde cualquier lugar.

325  
00:21:05 --> 00:21:06  
Genial.

326  
00:21:06 --> 00:21:09  
No, no es nada genial,  
pero por suerte, estoy en eso.

327  
00:21:09 --> 00:21:11  
Debemos estar preparados.

328  
00:21:11 --> 00:21:14  
Necesito que te alejes del hotel  
por unas horas, ¿sí?

329

00:21:14 --&gt; 00:21:17

No es seguro. Ve a comprar rosquillas.

330

00:21:17 --&gt; 00:21:18

Me dan alergia.

331

00:21:18 --&gt; 00:21:22

¿Cómo que te dan alergia?  
¿También odias la diversión?

332

00:21:22 --&gt; 00:21:24

- Es el gluten, idiota.  
- Lenguaje.

333

00:21:24 --&gt; 00:21:27

No intentes deshacerte de mí  
como todo el resto.

334

00:21:27 --&gt; 00:21:29

Intenta molestar menos.

335

00:21:29 --&gt; 00:21:30

Eres pésimo en esto.

336

00:21:31 --&gt; 00:21:35

Ve a algún lado por unas horas, ¿sí?  
Es una ciudad grande. Diviértete.

337

00:21:36 --&gt; 00:21:39

Mamá no me dejaría solo  
en una ciudad extraña.

338

00:21:39 --&gt; 00:21:40

No confía en mí.

339

00:21:40 --&gt; 00:21:42

Porque ella es una persona horrible.

340

00:21:42 --> 00:21:43  
Yo soy increíble.

341

00:21:44 --> 00:21:44  
Recuérdalo.

342

00:21:45 --> 00:21:46  
Ocho dólares.

343

00:21:46 --> 00:21:49  
Para un niño,  
es el salario de un mes. Ya vete.

344

00:21:54 --> 00:21:56  
Soy muy bueno en esto.

345

00:22:24 --> 00:22:25  
Gracias a Dios.

346

00:22:34 --> 00:22:35  
¡Te atrapé!

347

00:22:42 --> 00:22:44  
- ¿Fuiste tú?  
- ¿Cómo entraste?

348

00:22:44 --> 00:22:46  
¿Mataste a nuestras mamás?

349

00:22:46 --> 00:22:49  
¿Mamás? ¿De qué diablos estás hablando?

350

00:22:50 --> 00:22:51  
Por favor...

351

00:22:53 --> 00:22:58  
Por favor, dime si las mataste,  
y luego me iré. Te lo prometo.

352

00:22:59 --> 00:23:01  
No me importas tanto como para mentirte.

353

00:23:02 --> 00:23:04  
¿Acaso tengo aspecto de asesino?

354

00:23:06 --> 00:23:09  
Bueno, quizá no ahora, pero...

355

00:23:09 --> 00:23:11  
Arriba, muchacho.

356

00:23:12 --> 00:23:15  
- Tú eres el borracho, ¿no?  
- No. Soy Klaus.

357

00:23:16 --> 00:23:18  
Yo soy el espiritual.

358

00:23:21 --> 00:23:25  
Bien, Reg. Ya sabes cómo es esto.  
Píldoras, recibos y bocadillos.

359

00:23:25 --> 00:23:27  
No tengo hambre.

360

00:23:27 --> 00:23:30  
Vamos. No estoy de humor  
para tus idioteces.

361

00:23:39 --> 00:23:41

Date prisa.

362  
00:23:43 --> 00:23:44  
Siéntate.

363  
00:23:49 --> 00:23:50  
Ahora...

364  
00:23:51 --> 00:23:54  
- ¿Qué es esto?  
- No te importa, viejo. Solo firma.

365  
00:23:58 --> 00:24:00  
No me hagas ir por Christopher.

366  
00:24:12 --> 00:24:13  
Qué campeón, Reg.

367  
00:24:21 --> 00:24:23  
Cielos, Reggie. Apesta.

368  
00:24:32 --> 00:24:35  
Date prisa, imbécil. Me muero de hambre.

369  
00:24:35 --> 00:24:37  
Le diré al robot que te bañe.

370  
00:24:51 --> 00:24:53  
Cielos, papá.

371  
00:24:56 --> 00:24:57  
¿Qué te pasó?

372  
00:25:06 --> 00:25:09  
Si dejaron un maletín,  
Grace sabrá dónde está.



373

00:25:10 --> 00:25:14  
¿No te parece raro  
que hayan olvidado algo aquí?

374

00:25:14 --> 00:25:17  
¿Y si es una trampa?  
¿Y si lo abrimos y explota?

375

00:25:17 --> 00:25:19  
Por favor. No son tan listos.

376

00:25:22 --> 00:25:24  
¡Grace! ¿Qué diablos está pasando aquí?

377

00:25:29 --> 00:25:30  
Por Dios.

378

00:25:33 --> 00:25:37  
Esa es una posible interpretación  
de esta deidad.

379

00:25:37 --> 00:25:40  
O quizá sea la reencarnación  
de Buda o Brahma, el creador.

380

00:25:41 --> 00:25:42  
Sí, como digas.

381

00:25:44 --> 00:25:46  
Ten cuidado, Número Dos.

382

00:25:46 --> 00:25:49  
No quieres perturbar su sueño.

383

00:25:49 --> 00:25:52

Quién sabe a quién elegirá  
cuando despierte.

384

00:25:54 --> 00:25:56  
Grace, ¿esto se llevó a Marcus?

385

00:25:56 --> 00:25:58  
Él se acercó y lo tocó.

386

00:25:58 --> 00:26:00  
Hombre descarado.

387

00:26:00 --> 00:26:03  
La luz del Señor  
es demasiado para simples mortales.

388

00:26:03 --> 00:26:06  
Grace, ¿cuándo llegó Dios?

389

00:26:06 --> 00:26:08  
Hace dos días, con las nuevas visitas.

390

00:26:26 --> 00:26:27  
Lindo traje.

391

00:26:28 --> 00:26:31  
Gracias. El sastre del vestíbulo  
es un maestro artesano.

392

00:26:31 --> 00:26:33  
Extrañaré esas rodillas pálidas.

393

00:26:34 --> 00:26:37  
Bueno, últimamente,  
todos podríamos mostrar menos piel.

394

00:26:38 --> 00:26:39  
Para ti.

395  
00:26:40 --> 00:26:41  
Sí.

396  
00:26:46 --> 00:26:48  
¿Listo para puentear el maletín?

397  
00:26:49 --> 00:26:50  
Adelante.

398  
00:26:51 --> 00:26:52  
¡Mierda!

399  
00:26:58 --> 00:26:58  
¡Lila!

400  
00:27:04 --> 00:27:05  
¡Mierda!

401  
00:27:08 --> 00:27:11  
Estaba un 99 % segura  
de que no funcionaría.

402  
00:27:11 --> 00:27:15  
- Me alegra que disfrutes mi dolor.  
- Sí, es casi terapéutico.

403  
00:27:15 --> 00:27:18  
Bueno, ahora solo nos queda  
un maletín medio muerto,

404  
00:27:18 --> 00:27:21  
y solo salto con precisión unos minutos.

405

00:27:21 --> 00:27:24  
Básicamente, estamos fritos.

406  
00:27:24 --> 00:27:25  
Quizá.

407  
00:27:25 --> 00:27:26  
Quizá no.

408  
00:27:28 --> 00:27:29  
Odio esa sonrisa.

409  
00:27:29 --> 00:27:32  
Mira, si lo haces solo,  
tus saltos son patéticos.

410  
00:27:32 --> 00:27:35  
Pero si intentamos saltar juntos,

411  
00:27:35 --> 00:27:37  
si tú parpadeas y yo imito ese parpadeo,

412  
00:27:37 --> 00:27:42  
podríamos crear un bucle doble  
con suficiente energía para el maletín.

413  
00:27:42 --> 00:27:44  
- ¿Juntos?  
- Debemos confiar en el otro.

414  
00:27:45 --> 00:27:48  
Pasaste los últimos diez días  
tratando de matarme.

415  
00:27:48 --> 00:27:51  
- Mataste a mi familia.  
- Es justo.

416

00:27:54 --> 00:27:55  
Y tu familia no hizo nada

417

00:27:55 --> 00:27:58  
cuando el sueco  
le disparó a la mujer que me crio.

418

00:27:58 --> 00:28:01  
La Encargada iba a matarte, Lila.

419

00:28:01 --> 00:28:03  
De hecho, te mató.

420

00:28:04 --> 00:28:08  
Luego volví el tiempo atrás  
y dejé que el idiota hiciera su trabajo.

421

00:28:08 --> 00:28:11  
Y, por cierto,  
si intentas vengarte de Diego

422

00:28:11 --> 00:28:13  
por lo que pasó en Texas,

423

00:28:13 --> 00:28:18  
te equivocas de persona,  
porque ese idiota, de hecho, te ama.

424

00:28:18 --> 00:28:20  
La Encargada nunca te amó.

425

00:28:22 --> 00:28:25  
¿Qué sabes tú?  
Solías coger con un maniquí.

426

00:28:25 --> 00:28:27  
No hables así de Dolores, Lila.

427  
00:28:28 --> 00:28:29  
Esto es una locura.

428  
00:28:29 --> 00:28:32  
No lograremos llegar a la Comisión.

429  
00:28:32 --> 00:28:34  
Quizá no podamos confiar uno en el otro,

430  
00:28:34 --> 00:28:37  
pero hay cierta honestidad  
y un odio sincero.

431  
00:28:40 --> 00:28:43  
Entonces, ven aquí, maldita mierda.

432  
00:28:44 --> 00:28:45  
Y toma mi mano.

433  
00:29:16 --> 00:29:19  
- ¿Y esas botellas?  
- Unas molotov. ¿Y eso?

434  
00:29:19 --> 00:29:20  
No te importa.

435  
00:29:20 --> 00:29:22  
Phil Collins. Neil Diamond.

436  
00:29:23 --> 00:29:25  
¿Estás grabando un compilado?

437  
00:29:26 --> 00:29:30

- ¿No deberías estar con tu hijo?  
- Ya resolví eso de la crianza.

438

00:29:30 --&gt; 00:29:34

El truco es darles algo de confianza  
y luego todo fluye.

439

00:29:34 --&gt; 00:29:36

He estado trabajando en nuestra defensa.

440

00:29:36 --&gt; 00:29:40

Hablemos de la ofensiva.  
¿Cuál es nuestro plan de ataque?

441

00:29:40 --&gt; 00:29:43

- Estoy libre.  
- Vanya y Allison se encargan.

442

00:29:43 --&gt; 00:29:44

Es Viktor.

443

00:29:45 --&gt; 00:29:47

- ¿Qué?  
- Vanya es Viktor.

444

00:29:50 --&gt; 00:29:54

- ¿Qué más me perdí durante mi secuestro?  
- Cielos. No todo se trata de ti.

445

00:29:55 --&gt; 00:29:57

Los Sparrow vendrán, ¿sí?

446

00:29:57 --&gt; 00:29:59

¿A qué? ¿A tomar el té?

447

00:29:59 --&gt; 00:30:02

No.

448  
00:30:02 --> 00:30:03  
¡No!

449  
00:30:03 --> 00:30:07  
Es hora de que tú y yo  
les demostremos quién manda.

450  
00:30:07 --> 00:30:10  
Como en los viejos tiempos.  
Ya sabes, rompiendo cabezas.

451  
00:30:11 --> 00:30:13  
Cielos, Luther. Lionel Richie... ¿Bromeas?

452  
00:30:13 --> 00:30:14  
¿Qué?

453  
00:30:15 --> 00:30:16  
Aún es genial.

454  
00:30:17 --> 00:30:18  
No.

455  
00:30:18 --> 00:30:21  
Mira, conocí a alguien, ¿sí?

456  
00:30:22 --> 00:30:24  
Y pensé que le gustaría oír  
algunas canciones

457  
00:30:24 --> 00:30:27  
que expresen lo que hay en mi corazón.

458  
00:30:29 --> 00:30:32  
¿Cuándo tuviste tiempo



de conocer a alguien?

459

00:30:32 --> 00:30:34

Llegamos hace dos días, y tú solo...

460

00:30:37 --> 00:30:39

¿Un compilado para el enemigo?

461

00:30:39 --> 00:30:41

Oye, Sloane no es el enemigo.

462

00:30:42 --> 00:30:46

Ellos no son el enemigo.

Todo esto es un gran malentendido.

463

00:30:46 --> 00:30:49

Y si nuestra familia  
podiera comportarse, para variar,

464

00:30:49 --> 00:30:51

podríamos trabajar juntos.

465

00:30:51 --> 00:30:54

Y luego Sloane y yo  
podríamos enamorarnos, casarnos,

466

00:30:55 --> 00:30:58

comprar un perro y envejecer en un porche.

467

00:30:59 --> 00:31:00

Cielos, Luther.

468

00:31:00 --> 00:31:01

Eres patético.

469

00:31:04 --> 00:31:05

Dime.

470

00:31:06 --> 00:31:07  
¿Es la de la gravedad?

471

00:31:09 --> 00:31:13  
Mierda. Tuvieron sexo sin gravedad.

472

00:31:14 --> 00:31:17  
Vamos, sabes que no puedo hablar de eso.

473

00:31:17 --> 00:31:20  
Luther, soy tu hermano.  
No tenemos secretos.

474

00:31:24 --> 00:31:25  
Bueno...

475

00:31:26 --> 00:31:28  
se podría decir que...

476

00:31:29 --> 00:31:31  
bailamos en el techo.

477

00:31:33 --> 00:31:35  
Eso me recuerda otra canción.

478

00:31:49 --> 00:31:50  
Por Dios, es genial.

479

00:31:50 --> 00:31:53  
¿Qué haces aquí? Te dije que te fueras.

480

00:31:53 --> 00:31:56  
¿Qué es una molotov? ¿Es un trago?

481  
00:31:56 --> 00:31:58  
- No.  
- ¿Puedo probarlo?

482  
00:31:58 --> 00:31:59  
No.

483  
00:31:59 --> 00:32:01  
Ya probé la cerveza, ¿sabes?

484  
00:32:01 --> 00:32:03  
Es una bomba casera, ¿sí?

485  
00:32:03 --> 00:32:05  
Genial. Puedo ayudar.

486  
00:32:05 --> 00:32:07  
¿Sabes hacer bombas de tubo? Yo sí.

487  
00:32:07 --> 00:32:11  
Hice explotar muchos buzones.  
La mezcla tiene sus secretos.

488  
00:32:12 --> 00:32:13  
¿Qué debo hacer y cuánto pagas?

489  
00:32:17 --> 00:32:22  
Tu trabajo es estudiar  
el interior de este ascensor, ¿sí?

490  
00:32:22 --> 00:32:25  
- Muy bien.  
- Hasta que regrese.

491  
00:32:26 --> 00:32:28  
Espera. Oye, regresa.

492

00:32:28 --> 00:32:32  
Los informes de desapariciones  
aumentan sin parar.

493

00:32:32 --> 00:32:36  
Aún no se han encontrado cadáveres,  
y aún no hay sospechosos.

494

00:32:36 --> 00:32:40  
Como informamos antes,  
a la policía le cuesta entender...

495

00:32:43 --> 00:32:45  
Me encanta esta película.

496

00:32:46 --> 00:32:48  
Nunca confíes en nadie, muchacho.

497

00:32:48 --> 00:32:50  
Mucho menos en tus hijos.

498

00:32:51 --> 00:32:56  
Haces tu mejor esfuerzo,  
das lo mejor de ti, pero es demasiado.

499

00:32:56 --> 00:33:00  
Luego hay píldoras en la avena  
y algo extra en el té.

500

00:33:00 --> 00:33:02  
Y luego firmas la renuncia a tu vida.

501

00:33:03 --> 00:33:05  
Todos tus sueños hechos añicos.

502

00:33:05 --> 00:33:08  
Todos tus planes han fracasado,  
y lo peor de todo...

503  
00:33:10 --> 00:33:13  
ya nadie viene a visitarte.

504  
00:33:13 --> 00:33:15  
Jamás lo entenderías.

505  
00:33:19 --> 00:33:20  
Cielos, Reggie.

506  
00:33:21 --> 00:33:23  
Claro que lo entiendo.

507  
00:33:24 --> 00:33:26  
¿Conoces los Baskin-Robbins?

508  
00:33:26 --> 00:33:28  
Creería que no.

509  
00:33:28 --> 00:33:30  
Son heladerías que... Ya sabes.

510  
00:33:30 --> 00:33:34  
Son más pequeñas que una cafetería  
y atienden toda la noche.

511  
00:33:34 --> 00:33:40  
Son las 3:00 a. m., pero nadie rellena  
los sabores que se acaban.

512  
00:33:40 --> 00:33:41  
Así soy yo.

513

00:33:41 --> 00:33:45  
Siento que me han vaciado,  
cucharada tras cucharada.

514  
00:33:45 --> 00:33:46  
Hermano...

515  
00:33:48 --> 00:33:49  
amante,

516  
00:33:49 --> 00:33:51  
todo un mundo y ahora...

517  
00:33:53 --> 00:33:54  
mi mamá.

518  
00:33:54 --> 00:33:56  
No tengo idea de qué hablas.

519  
00:33:58 --> 00:34:02  
Si pudiera encontrar  
a la persona que lo hizo...

520  
00:34:03 --> 00:34:06  
¿Quieres helado?  
¿Eso haría que te callaras?

521  
00:34:07 --> 00:34:09  
Sí, quiero helado.

522  
00:34:19 --> 00:34:22  
- Malditas píldoras.  
- Puedo darte una mano.

523  
00:34:22 --> 00:34:24  
- ¿Con el helado?  
- No.

524

00:34:25 --&gt; 00:34:27

Con las píldoras, si no las quieres.

525

00:34:27 --&gt; 00:34:31

No. Eso va contra las reglas.  
Debo tomarlas todos los días.

526

00:34:32 --&gt; 00:34:37

Solo tienes que ponerlas a un lado, así.

527

00:34:41 --&gt; 00:34:43

El viejo truco de rehabilitación.

528

00:34:44 --&gt; 00:34:46

Antes no me agradabas mucho.

529

00:34:46 --&gt; 00:34:48

Pero admito que ahora sí, un poco.

530

00:36:01 --&gt; 00:36:03

- Oye.

- ¿Sí?

531

00:36:04 --&gt; 00:36:06

Todo esto de Viktor..

532

00:36:07 --&gt; 00:36:10

- ¿Sí?

- Es algo importante, ¿no?

533

00:36:10 --&gt; 00:36:13

- Supongo que para él. Como sea.

- ¿Deberíamos decir algo?

534

00:36:14 --&gt; 00:36:17

Quizá algún gesto formal  
para recibirlo como hermanos.

535

00:36:17 --> 00:36:21  
Cielos, no. Déjalo ser.  
No digas nada y no seas raro.

536

00:36:21 --> 00:36:24  
Bueno. Pero no decir nada  
es bastante raro, ¿no?

537

00:36:24 --> 00:36:28  
¿No deberíamos, no sé,  
celebrarlo de alguna manera?

538

00:36:28 --> 00:36:30  
Solo quieres una fiesta.

539

00:36:31 --> 00:36:33  
¿Por qué odias los aperitivos?

540

00:36:35 --> 00:36:36  
Hola, ¿qué onda?

541

00:36:36 --> 00:36:39  
Quiere hacer una fiesta  
que te haga sentir amado.

542

00:36:44 --> 00:36:45  
¿Te sientes amado?

543

00:36:46 --> 00:36:48  
Sí, así es.

544

00:36:48 --> 00:36:49  
Bien, porque es así.



545

00:36:50 --> 00:36:52  
¿Retomamos eso de salvar al mundo?

546

00:36:56 --> 00:36:57  
Me...

547

00:37:01 --> 00:37:02  
Me gusta tu cabello.

548

00:37:04 --> 00:37:06  
¿Es el número diez?

549

00:37:06 --> 00:37:07  
Sí, buena elección.

550

00:37:08 --> 00:37:11  
Enmarca bien tu rostro.

551

00:37:13 --> 00:37:14  
Gracias.

552

00:37:15 --> 00:37:16  
Nos vemos después.

553

00:37:24 --> 00:37:28  
Te seguiré muy de cerca.  
Si estornudas, te daré un pañuelo.

554

00:37:28 --> 00:37:31  
Si no sirve, usaré tierra. Y algo más.

555

00:37:31 --> 00:37:36  
O te ocupas de Paco o te alejas de él.

556

00:37:36 --> 00:37:37

¿Entendido?

557

00:37:38 --> 00:37:40  
William Shatner. Increíble.

558

00:37:44 --> 00:37:48  
Oblivion.

559

00:37:50 --> 00:37:51  
¿Oblivion?

560

00:38:03 --> 00:38:06  
No eres tan terrible cuando duermes.

561

00:38:50 --> 00:38:51  
El Señor.

562

00:38:51 --> 00:38:52  
El Señor está sobre mí.

563

00:39:17 --> 00:39:19  
Bien, relájate.

564

00:39:19 --> 00:39:20  
No puedo por tu aliento.

565

00:39:21 --> 00:39:23  
El ajo es grandioso. ¡Basta de juegos!

566

00:39:25 --> 00:39:26  
Esto es estúpido.

567

00:39:26 --> 00:39:28  
Prepárate, imbécil.

568

00:39:32 --> 00:39:33  
Eso es.

569  
00:39:36 --> 00:39:37  
¡Déjame entrar!

570  
00:39:37 --> 00:39:39  
No puedo. ¡Es demasiado!

571  
00:39:39 --> 00:39:41  
¡No te acobardes ahora!

572  
00:39:42 --> 00:39:43  
¡Te odio tanto!

573  
00:39:45 --> 00:39:48  
Entonces, ¡hazlo bien  
o terminaremos en la Edad de Piedra!

574  
00:39:52 --> 00:39:54  
¡Ahora! ¡Hazlo ahora!

575  
00:40:05 --> 00:40:09  
Qué idea brillante, Lila.  
Bienvenidos a la Era de Hielo.

576  
00:40:12 --> 00:40:13  
Cállate y mira.

577  
00:40:15 --> 00:40:16  
La Comisión.

578  
00:40:19 --> 00:40:20  
Mierda.

579  
00:40:22 --> 00:40:24

## BIENVENIDOS, JUGADORES DE MAHJONG

580

00:40:25 --&gt; 00:40:28

No entiendo. ¿Me distraje?  
¿Cómo volviste a ganar?

581

00:40:31 --&gt; 00:40:36

Mira a esos dos tontos.  
Qué bien que se llevan.

582

00:40:36 --&gt; 00:40:37

¿Y?

583

00:40:37 --&gt; 00:40:39

Eso nunca termina bien.

584

00:40:43 --&gt; 00:40:44

Hola.

585

00:40:47 --&gt; 00:40:47

¿Y bien?

586

00:40:48 --&gt; 00:40:49

¿Cuál es el plan?

587

00:40:49 --&gt; 00:40:52

- ¿Qué haremos con los Sparrow?  
- Síganlos.

588

00:40:52 --&gt; 00:40:54

Buen intento. No nos darán órdenes.

589

00:40:56 --&gt; 00:40:58

Mierda. Llegaron temprano.

590

00:41:46 --&gt; 00:41:48

Gracias por venir.

591

00:41:48 --> 00:41:50  
Sí, nos encanta estar aquí.

592

00:41:50 --> 00:41:53  
- ¿Y los demás?  
- ¿Qué, vas a pasar lista?

593

00:41:53 --> 00:41:54  
Ya vendrán.

594

00:41:54 --> 00:41:55  
¿El maletín?

595

00:41:55 --> 00:41:56  
¿Nuestro hermano?

596

00:41:58 --> 00:42:01  
Intentémoslo de nuevo  
antes de que pierda la paciencia.

597

00:42:01 --> 00:42:02  
- Allison...  
- Déjame.

598

00:42:02 --> 00:42:04  
- Huye.  
- ¿Fluye?

599

00:42:04 --> 00:42:06  
Entreguen el maletín o no hay trato.

600

00:42:06 --> 00:42:08  
Hay un pequeño problema.

601

00:42:10 --> 00:42:10  
No hay trato.

602  
00:42:10 --> 00:42:12  
Corre.

603  
00:42:12 --> 00:42:13  
Claro, ¡corre!

604  
00:42:13 --> 00:42:15  
¡Molotov para ustedes, perras!

605  
00:42:16 --> 00:42:17  
¡Stanley! ¡Ahora no!

606  
00:42:20 --> 00:42:22  
Mierda.

607  
00:42:29 --> 00:42:30  
Prepárense.

608  
00:42:41 --> 00:42:43  
¡Fuego!

609  
00:42:43 --> 00:42:44  
¡Ven aquí!

610  
00:42:44 --> 00:42:46  
Ahora, Chris.

611  
00:42:48 --> 00:42:50  
¿Qué carajo?

612  
00:42:55 --> 00:42:58  
Escuché... escuché el rumor de que...

613

00:42:58 --> 00:43:00  
¿De que estás por morir?

614

00:43:04 --> 00:43:06  
Mátenlos.

615

00:43:45 --> 00:43:47  
¡Jayme!

616

00:43:47 --> 00:43:48  
¡Alphonso!

617

00:43:49 --> 00:43:50  
¡Retrocedan!

618

00:43:55 --> 00:43:57  
Sloane, ¿estás bien?

619

00:44:22 --> 00:44:23  
Santo cielo.

620

00:44:27 --> 00:44:28  
¿Harlan?

621

00:44:30 --> 00:44:31  
¿Eres tú?





This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

# THE UMBRELLA ACADEMY™